

- С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 4-е изд., доп. – М.: ООО «А Темп», 2006. – 944 с. (ТСРЯ)
10. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / Д.Н. Ушаков. – URL: <http://ushakovdictionary.ru>
11. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: в 2-х т. / П.Я. Черных. – М.: Русский язык, 1993.

ABOUT THE TERMS «TEACHER» AND «LECTURER» IN EDUCATION

L.M. Buzinova

Moscow International University, Moscow

The question of the delimitation of terms is relevant in the focus of linguistic research. This article discusses the category to describe the person «giving knowledge», that is contradictory and at the same time *synonymous*.

Key words: *teacher, lecturer, education, culture.*

Об авторе:

БУЗИНОВА Людмила Михайловна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Московского международного университета; *e-mail:* rluda@mail.ru

УДК 83-293.7(410)

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА СОЗДАНИЯ КОМИЧЕСКОГО ЭФФЕКТА В ДИСКУРСЕ СИТУАЦИОННОЙ КОМЕДИИ «VICIOUS»

Р.А. Букреева

Костанайский государственный университет им. А. Байтурсынова,
Костанай, Казахстан

Статья посвящена анализу дискурса британского комедийного проекта *Vicious*, рассматриваемого в качестве феномена массовой культуры и уникального образца создания комического эффекта. Статья исследует возможности и условия создания комического эффекта посредством нарушения прагматических принципов и правил.

Ключевые слова: *британский ситком, комический эффект, прагматика, речевые теории.*

Ситком, или ситуационная комедия – это комедийный телевизионный сериал с постоянными основными персонажами, связанными общей историей, местом действия и, как правило, законченным сюжетом в каждой серии.

В ситкомах высмеиванию подвергаются социальные нормы, стереотипы, черты характера, политика и традиции [Lewisohn 1998: 35]. Классические ситкомы записывались в студии перед аудиторией и, если зал не смеялся, сцена переписывалась на месте и переснималась. Именно отсюда появился закадровый смех. Но на современном этапе запись делается без непосредственных зрителей, и потому смех, который присутствует в таких ситкомах получил название «canned laughter», т.е. заранее сделанная запись, наложенная на звуковую дорожку позднее [Eaton 1981: 21]. Повествование ситкомов протекает в реальном времени – в повседневных местах, в центре обыденных событий: дома, на работе, в магазине, в пабе. Диалоги персонажей вписываются в рамки разговорного дискурса и повседневной жизни среднестатистического человека, если не возникает необходимости выделить какую-либо особенность героев как аристократическое воспитание или принадлежность к субкультуре [Neale 1981: 35].

С 2013 по 2015 гг. канал BBC представлял вниманию обширной публики новый ситком под названием *Vicious* о пожилой паре геев – Стюарте Биксби и Фредди Торнхилле, которые 48 лет живут под одной крышей и знают друг о друге если не всё, то наверняка очень многое. Жизнь двух пожилых мужчин заполнена в основном чтением книг, заботой о полумертвой собаке и язвительными препирательствами по малейшим пустякам.

Как понятно из описания, комический эффект ситкома *Vicious* заложен уже и в персонажах, и в сюжете, ожидаются взрывы скандалов, ревности, ироничных пикировок, столкновение этических установок, но только ли таким образом достигается комедийный апофеоз? Персонажи взаимодействуют, общаются, и то, с каким успехом им это удастся и гарантирует комический эффект дискурса ситкома.

Ситком, как медиа-контент, относится к кинодискурсу, что по сути является разновидностью обычного коммуникативного акта, состоящего из определенных свойств и отношений, определяющих оптимальное для понимания строение сообщения и обеспечивающих его адекватное восприятие. Важными в процессе коммуникации являются речевая тактика и типы речевого поведения; правила ведения разговора, подчинённые *принципу кооперации* или *сотрудничества* Г.П. Грайса [Grice 1975: 44-46]. Позднее в 1986 году Дж. Лич расширил эти постулаты, сформулировав принцип вежливости, насчитывающий шесть максим: максимы такта, великодушия, одобрения, скромности, согласия, симпатии [Leech 1983: 32-59]. Принцип кооперации Г.П. Грайса и принцип вежливости Дж. Лича рекомендуют правила, которые людям следует соблюдать, если они хотят, чтобы их коммуникация протекала успешно [Levinson 1983: 103]. Но интересно, что при несоблюдении одной, нескольких или всех рекомендаций не исключается успешный исход коммуникации. С. Аттрадо утверждает, что «большинство шуток приводит к нарушению одной или более максим Грайса» [Attrado 1990: 360].

Рассмотрим особенности применения и целенаправленные нарушения

вышеперечисленных принципов на примере первой серии первого сезона *Vicious*. Фредди, неудачливый актер с аристократическими замашками имеет своеобразную манеру речи и особую профессиональную интонацию, так что кажется, что он продолжает играть дома, как на сцене. Его лексикон образный, патетичный и часто пафосный:

Ash: - *Do you mind if I use your toilet?*

Freddy: - *Mind? We'd be devastated if you didn't.*

Stuart: - *Yes! I could have been happy and successful, instead of being stuck with you in this penitentiary.*

Freddy: - *Do you think I've been happy? With you simpering around this flat, pouring your blandness onto every surface.*

Комический эффект в локутивном акте так же достигается с помощью семантических приемов, основывающихся на валентности устойчивых фраз:

Stuart: - *Who do you think you are? The Earl of Grantham?*

You're from Wigan.

Freddy: - *It's better than being from Leytonstone.*

Stuart: - *How dare you? I've been to Oxford.*

Freddy: - *Yes, for lunch.*

В иллюкутивном акте нарушения ради комический эффект представлены следующими примерами:

Violet: - *I can't believe he's gone. Dear, sweet Clive. Did you hear about the foot?*

Freddy: - *Yes. Unfortunate.*

Violet: - *Oh, damn, I wanted to tell you.*

То есть на самом деле Вайолет не столько печалилась о смерти друга, сколько хотела сообщить ужасные подробности его кончины. Тем временем Стюарт пытается пристыдить нахлебника Мэйсона, но тот продолжает делать вид, что не понимает намеков:

Stuart: - *Egg and cress sandwich, Mason?*

Mason: - *Is that what that is? I thought it was a crumb surrounded by a toothpick.*

Stuart: - *Perhaps you'd like some of what you brought? I could always cut you a slice of nothing.*

Ash (giving a cake): - *Hi. I hope you like cakes.*

Stuart: - *Oh, look, somebody brought something.*

Комический эффект в перлокутивном акте основывается на реакции и интерпретации услышанного адресата. Неожиданная реакция, выбивающаяся из рамок морально-этических устоев, провоцирует смех:

Violet: - *I do believe you broke his heart, Freddie.*

Freddy: - *Thank you.*

Правило качества нарушается чаще всего, когда персонажи преукрашивают действительность или откровенно лгут, дают ложную оценку с целью унижения и смело высказывают правду прямо в глаза:

Freddy: - *That must be our new neighbour.*

Violet: - *The boy from the toilet? The one who was flirting with me shamelessly?*

Freddy: - *No, this is a person who exists.*

Правило релевантности тоже часто нарушается, когда персонажи отклоняются от темы, иронизируют, драматизируют, перебивают друг друга по причине собственной рассеянности:

Freddy: - *Every young man wanted to be seen on the arm of Clive St. Claire, the most eligible bachelor in London. I seem to remember a wife.*

Penelope: - *Wasn't there a wife at some point?*

Freddy: - *Oh, that was ages ago, and it was only for 19 years. No, Clive was a true man's man. Independent, free as a bird.*

Penelope: - *And children. Weren't there children?*

Stuart: - *Yes, six. Are you through interrupting or shall I hand you a microphone?*

Правило манеры речи считается нарушенным, когда сказанная информация не уточняется, не ясна, двусмысленна или тавтологична:

Freddy: - *I also killed a prostitute on Coronation Street. Among others.*

Violet: - *Other prostitutes?*

Freddy: - *Other shows.*

Нарушение максим Лича не только приводит к комическому эффекту, но и ярко изображает особенности характера, социальные реалии, культуру и этикет Британии.

Freddy: - *Was she (мать Стюарта) calling to tell you when she'd be dying?* (максима вежливости, такта)

Freddy: - *You're still going on about that? Will you forget about it, please?*

Stuart: - *I can never forget it. You said some very hurtful things which you can never take back. I don't see how we can ever get over this.*

Freddy: - *Stuart, I'm sorry.*

Stuart: - *Oh, that's all right.* (максима согласия)

Freddy: - *Would you excuse me a moment? And do not look at my awards while I'm in the other room. I'd be very embarrassed. They're over there.* (максима скромности)

Freddy: - *Your mother is always the first to know when someone dies. Is she getting the news directly from Satan?* (пример сарказма, направленного адресату речи)

Freddy: - *Is it something we're doing? Is it us?*

Violet: - *No, it's definitely him.*

Mason: - *They have no manners nowadays.*

Stuart: - *Exactly. Interact. Ask questions.*

Penelope: - *Well, Chinese people are very quiet.*

Stuart: - *He's not Chinese!* (пример правила поведения в гостях и нарушение максимы релевантности)

Как видим из примеров, типичной для дискурса ситкома является ситуация нарушения максим качества, релевантности, постулатов скромности и вежливости. В результате этих запланированных ошибок в повествовании происходит пауза как символ непонимания и негодования адресата, и раздаётся «консервированный» смех. Нарушение прагматических правил - это и есть основа создания комического эффекта, на базе которых позднее разыгрываются скандалы, сцены ревности, ироничные пикировки, столь популярно бывшие у телезрителей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Attrado S. The Violation of Grice's Maxims in Jokes / S. Attrado // Proceedings of the Sixteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, 1990. P. 352-362.
2. Eaton M. Television Situation Comedy / M. Eaton // Popular Television and Film. - L.: British Film Institute, 1981. - 50 p.
3. Grice H. Logic and conversation / H. Grice, P. Cole, J.L. Morgan; Speech Acts. - N.Y.: Academic Press, 1975. - P. 41-58.
4. Leech G.N. Principles of pragmatics / G.N. Leech. - L., 1983. - 257 p.
5. Levinson S. Pragmatics / S. Levinson. - L., 1983. - 305 p.
6. Lewisohn M. The Radio Times Guide To TV Comedy / M. Lewisohn. BBC books, 1998. - 320 p.
7. Neale S. Film and Theory. An Anthology / Ed. by R. Starn and T. Miller; Department of Cinema Studies. - N.Y. University, 1981. - 178 p.

COMMUNICATIVE AND PRAGMATICAL PECULARITIES OF COMIC EFFECT'S CREATION IN THE DISCOURSE OF A SITUATIONAL COMEDY *VICIOUS*

R.A. Bukreyeva

A. Baitursynov Kostanay State University, Kostanay, Kazakhstan

The article is devoted to the discourse analysis of a contemporary british comedy project *Vicious*, which is considered as a mass culture phenomenon and a unique sample of comic effect's creation. The article explores possibilities and conditions of creating comic effect through violation of speech principles and rules.

Key words: *British sitcom, comic effect, pragmatics, speech theories.*

Об авторе:

БУКРЕЕВА Регина Андреевна – магистр гуманитарных наук, преподаватель кафедры иностранной филологии Костанайского государственного университета им. Байтурсынова, *e-mail*: salveregina@inbox.ru